

АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ АНАЛИЗ УЧЕБНИКОВ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА НА ПРИМЕРЕ ЗООЛОГИИ БЕСПОЗВОНОЧНЫХ

Лосицкая А.П., Очнева А.Г., Сидорова М.Ю.

МГУ им. М.В. Ломоносова

В мировой практике обучения специальности на неродном языке ключевым моментом считается обеспечение студенту адекватного лексического запаса для понимания учебных, а затем – научных текстов. Для поступления на биологическую специальность в РФ иностранному студенту необходимо сдать первый сертификационный минимум по русскому языку, включая лексический минимум повседневного общения, но для понимания учебного материала необходимо также освоить лексический минимум по специальности. Существующие на сегодняшний день минимумы терминологической лексики составлены по алфавитному порядку и не отражают системных связей между словами, что является недостаточно эффективным подходом. В докладе будет представлен новый подход к составлению лексического минимума по зоологии беспозвоночных, реализованный нами с использованием компьютерной обработки текстов учебников, позволяющей получить частотный словарь. Затем он был отредактирован вручную и из него были исключены 2000 самых частотных слов русского языка, первый сертификационный минимум по русскому языку и слова специальности, появляющиеся только на первом курсе. На основе полученных данных было сформировано 500 лексических семей с частотностью заголовочного слова от 3469 до 106 словоупотреблений. В минимум также вошли наиболее употребляемые двухсловные и трехсловные словосочетания. Таким образом, был сформирован лексический минимум по зоологии беспозвоночных, в основу которого лег принцип подбора слов по уровню их частотности. В отличие от «алфавитных» аналогов он отражает концептуальный каркас специальности, то есть позволяет студенту осваивать ее системно.